

LEICA C-LUX 1

Un plaisir photo sans limite avec  
le nouveau numérique Leica...p. 4

FORUM « FOUR THIRDS »

Leica adhère au standard ouvert  
pour la photographie numérique...p. 8

TÉLÉMÈTRES

Impressions sur le nouveau  
Rangemaster CRF 1200...p. 10



# news



# Unique

Désormais, vous pouvez personnaliser votre Leica M exactement comme vous le souhaitez, qu'il s'agisse de son look ou de ses spécifications techniques. Rendez-vous chez votre revendeur Leica pour mieux connaître et choisir les composants de votre Leica à la carte. Le configurateur disponible sur notre site [www.leica-a-la-carte.com](http://www.leica-a-la-carte.com) vous permet déjà de faire votre choix parmi plus de 4 000 combinaisons possibles.



my point of view



04 LEICA C-LUX 1 – fidèle et universel

10 RANGEMASTER CRF 1200

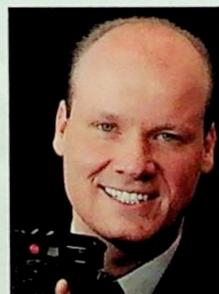


07 OBJECTIFS LEICA à l'évolution numérique



Chers lecteurs,

le printemps et l'été sont des saisons idéales pour la photographie et l'observation de la nature : c'est l'époque où la végétation s'habille à nouveau de vert tendre. Un vent nouveau souffle chez Leica. Le LEICA DIGITAL-MODUL-R est disponible sans aucune restriction et donne d'excellents résultats aux mains de plus en plus de photographes adeptes du système R. Notre compact numérique LEICA D-LUX 2 a rencontré un tel succès qu'il est épuisé au bout de quelques mois seulement. Dans ce numéro, nous vous présentons le LEICA C-LUX 1, le premier né d'une nouvelle gamme de numériques au design particulièrement élégant et compact. À ne pas manquer ! Concernant le légendaire système Leica M, un produit attendu avec beaucoup d'impatience se profile à l'horizon : le boîtier numérique Leica M devrait être dévoilé au deuxième semestre. Le dilemme est difficile pour plus d'un utilisateur de Leica M : faut-il commencer dès maintenant à économiser pour le nouveau boîtier ou acheter sans tarder l'un des objectifs hautes performances, car ils sont absolument compatibles avec une utilisation numérique ?



Dr. Ralph Nebe,  
directeur international  
des ventes et du  
marketing

Plus loin, nous vous invitons à découvrir l'article consacré à notre participation au standard dit « quatre tiers » et aux produits qui viendront enrichir la gamme numérique dans ce domaine. Enfin, les produits d'observation Leica, utilisés au quotidien par nos clients amoureux de la nature, s'enrichiront cet été de quelques nouveautés, essentiellement destinés aux passionnés de chasse. Nous vous présenterons également les nouvelles jumelles LEICA GEOVID 15 x 56 BRF, un modèle performant à grossissement quinze fois, et notre nouveau télémètre laser compact, le LEICA RANGEMASTER CRF 1200.

Je suis heureux, en qualité de nouveau directeur international des ventes et du marketing, de participer activement au changement au sein du groupe Leica Camera AG. Je serai particulièrement heureux de dialoguer avec vous, notamment par le biais du nouveau site Internet qui sera mis en ligne cet été.

Cordialement,

Dr. Ralph Nebe

#### 04 LEICA C-LUX 1

Un compagnon fidèle : Leica présente un nouvel appareil numérique très compact

#### 07 OBJECTIFS LEICA

Une déclaration claire : les optiques Leica restent les meilleures et sont toutes, sans exception, compatibles avec la photographie numérique

#### 08 SYSTÈME 4/3

Un pas vers l'avenir :  
Leica Camera adhère au consortium du nouveau standard

#### 09 LEICA GEOVID 15x56 BRF

Les premières 15 x 56 à télémètre intégré : les impressions de Roland Zeitler

#### 10 RANGEMASTER CRF 1200

Nouveau télémètre laser : Ultra léger et performant : le Rangemaster en action

#### 12 PRATIQUE DE LA PHOTO

Un équipement idéal pour le système Leica R : deux objectifs extrêmement compacts à focale variable couvrent de très nombreuses situations de prise de vue

#### 14 SYSTÈME LEICA M

Des accessoires utiles pour le LEICA M

# LEICA C-LUX 1 : POLYVALENCE RIME AVEC ÉLÉGANCE

Leica Camera AG présente le nouveau LEICA C-LUX 1, un appareil photo numérique performant et ultra compact, conçu pour un plaisir photo sans limite, au quotidien, pour les loisirs les plus variés. Ce concentré de haute technologie est également un objet design à l'esthétique parfaitement réussie.

**LES DIMENSIONS ?** À apprécier sans modération : 9,4 cm de largeur, 5,1 cm de hauteur, 2,4 cm de profondeur. Un appareil aussi discret loge sans aucun problème dans une poche de veste, un attaché-case ou sac à main. Les élégants pourront même le glisser dans la poche intérieure de leur veston. De toute évidence, le LEICA C-LUX est le compagnon idéal, « domestique » ou de voyage, pour saisir les moments de convivialité, l'inattendu qui surgit sous nos yeux lors d'une promenade ou d'une séance de shopping : agréable, maniable, petit, le LEICA C-LUX 1 répond toujours « Présent ! ». Petit, il l'est, mais, loin de toute miniaturisation à outrance, il reste assez grand pour assurer une bonne prise en main.

La nouvelle création de Leica Camera AG se distingue par sa simplicité et sa polyvalence exceptionnelles : c'est un appareil qu'on a plaisir à emporter partout avec soi et qui est à l'aise dans les situations les plus diverses. Le LEICA C-LUX 1 reflète par ailleurs les progrès réalisés dans le domaine du numérique. Il est équipé d'un capteur de 6 millions de pixels et son retard au déclenchement, sa mesure autofocus précise allié à un stabilisateur d'image optique facilitent la photographie dans de très nombreuses circonstances. Grâce à l'amplitude focale de 28-102 mm, l'objectif LEICA DC-VARIO-ELMARIT donne accès à une gamme de sujets extraordinairement vaste. La focale de 28 mm, unique dans cette catégorie d'appareils, permet de maîtriser les situations grands-angulaires classiques, tandis que le petit télé-objectif facilite la prise de vue de motifs plus éloignés. En ce qui concerne l'optique, il convient de souligner que Leica fait, une fois de plus, appel au dernier cri

de la technologie asphérique. En optant pour le nouveau LEICA C-LUX 1, on a la certitude de bénéficier de l'expertise en optique de Leica Camera AG.

L'accu est conçu pour offrir une grande autonomie, favorisée par l'emploi d'un processeur de signaux efficace et peu gourmand en énergie. L'écran haute résolution de 2,5" et 207 000 pixels fournit une image brillante. Le mode haute sensibilité jusqu'à 1600 ISO et le stabilisateur d'image optique garantissent des prises de vue nettes et réussies même quand l'éclairage est

insuffisant : le LEICA C-LUX 1 est ainsi parfaitement dans son élément lors de soirées aux bougies, pour la photographie de sujets en mouvement, pendant les activités sportives, de jeux ou de loisirs. Quels que soient les sujets intéressants que vous rencontriez au quotidien, le C-Lux 1 est immédiatement opérationnel et permet même de réaliser des enregistrements vidéo en qualité VGA. Bref, le C-Lux 1 est un appareil véritablement polyvalent, idéal pour une grande diversité de prises de vue.

## DONNÉES TECHNIQUES LEICA C-LUX 1

<b>Type/format de prise de vue</b>	Capteur CCD 1:2,5" de 6,37 millions de pixels effectifs avec un rapport de côtés de 4:3
<b>Dimensions (L x H x P)</b>	env. 94 x 51 x 24 mm
<b>Poids</b>	env. 160 g (avec accu et carte SD)
<b>Objectif</b>	LEICA DC VARIO ELMARIT 1:2,8-5,6/4,6-16,8 ASPH. (correspond à des focales de 28 à 102 mm en petit format)
<b>Réglage de sensibilité</b>	Automatique ou manuel 80, 100, 200 ou 400 ISO (800-1600 ISO en mode haute sensibilité)
<b>Automatismes programmés en fonction des sujets</b>	Mode simple, image normale, macro, modes SCN (portrait, peau, paysage, sport, portrait nocturne, paysage nocturne, autoportrait, nourriture, fête, lumière bougie, feu d'artifice, ciel étoilé, neige, bébé 1, bébé 2, haute sensibilité, image animée, affichage)
<b>Écran</b>	Écran couleur TFT poly cristallin de 2,5" et 207000 pixels
<b>Support de stockage</b>	Carte SD, carte MultiMédia (uniquement pour images fixes)
<b>Équipement fourni</b>	Chargeur, accu, carte mémoire SD de 64 Mo, câble AV, câble USB, câble CA, dragonne, CD-ROM avec logiciels (Adobe Photoshop Elements 4.0, Quicktime Movie Player)
<b>Garantie</b>	2 ans



Le LEICA C-LUX 1 en taille réelle



*Idéal : l'étui en cuir, disponible dans des coloris séduisants, protège parfaitement le LEICA C-LUX 1 et permet de l'avoir partout avec soi.*

Ces « qualités intérieures » sont habillées d'un robuste boîtier métallique de grande valeur, au design moderne, aussi élégant que fonctionnel, qui signale sans aucun doute possible l'appartenance du LEICA

C-LUX 1 à la famille Leica. Agréable en main et à la vue, que ce soit dans sa version noire ou argentée, il est beau et ne peut laisser indifférent, avec ses côtés légèrement arrondis, sa façade épurée et

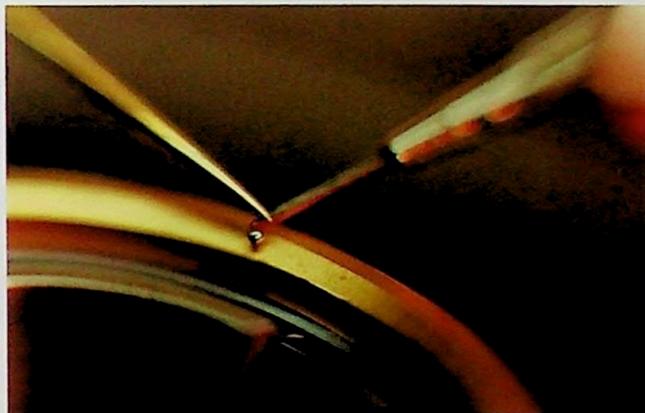
son écran large à l'arrière. C'est aussi un appareil que l'utilisateur appréciera longtemps.



*Un appareil photo fidèle et universel : sobre et élégant, le nouvel appareil numérique LEICA C-LUX 1 se distingue par ses dimensions compactes et sa polyvalence, dans la vie de tous les jours, pendant les loisirs, à la maison ou à la plage. Le photographe berlinois Frank Rothe l'a emporté dans le Sud et réalisé en passant un sympathique journal de voyage dont sont extraits ces trois exemples.*

# OBJECTIFS LEICA : UNE AMBITION D'EXCELLENCE, ÉGALEMENT POUR LE NUMÉRIQUE

De nombreux utilisateurs de matériel Leica se demandent quelle sera la place de leurs objectifs dans l'univers du numérique. La réponse est simple : les optiques Leica restent les meilleures et sont toutes, sans exception, compatibles avec la photographie numérique.



LA PHOTOGRAPHIE, nous le savons, c'est de la lumière qui traverse un objectif et laisse des traces, que ce soit sur un film ou un capteur. Cette description, il est vrai, simplifiée, d'un processus éminemment complexe montre bien que l'objectif est à l'origine de tout acte photographique. C'est avant tout de sa qualité que dépend celle de l'image obtenue. Quel que soit le niveau de finesse des facteurs en aval (qualité du film, nombre de pixels, etc.), il est impossible de réaliser une très bonne image avec un objectif de qualité moyenne. En d'autres termes : dans la photographie numérique comme dans l'argentique, la qualité de reproduction de l'objectif est essentielle pour obtenir des résultats excellents.

Les objectifs Leica représentent le summum de la technologie en matière d'optique et de mécanique. Cette constatation, qui n'est pas nouvelle en soi, devient pourtant encore plus importante dans l'univers numérique. Si, en photographie argentique, les objectifs de qualité moyenne donnent des résultats moyens, dans le numérique, en revanche, la résolution élevée des capteurs souligne impitoyablement la moindre faiblesse de l'objectif. À proprement parler, la conception de tout objectif implique une démarche qui s'apparente beaucoup à la quadrature du cercle. Chaque lentille présente en effet

diverses aberrations inhérentes à sa conception, qui sont autant d'obstacles à l'obtention d'une image parfaitement piquée, reflet fidèle de la réalité. Un ingénieur expérimenté, mettant en œuvre les tout derniers programmes de simulation et d'optimisation, peut réussir à associer et positionner, parfois de façon flottante, des lentilles de différents rayons, en verres de différents indices de réfraction, afin que les aberrations des lentilles s'annulent mutuellement. C'est précisément ce que Leica s'efforce de faire, en s'appuyant sur sa très grande expérience. La conception du système optique n'est pourtant qu'une des étapes menant à la réalisation d'un objectif performant : le respect des normes de qualité les plus strictes lors de la production des objectifs est tout aussi important. Chez Leica, la précision fait effectivement l'objet d'exigences très élevées car nul n'ignore que les tolérances des différentes pièces s'additionnent et donnent parfois une tolérance totale qui n'est plus conforme au cahier des charges. Même les mécaniciens de précision chevronnés ont parfois du mal à réaliser les tolérances extrêmes qui sont requises et certains objectifs doivent donc être retouchés manuellement un par un. On sait que la conception mécanique des objectifs Leica est d'une précision absolue. Ce que l'on sait moins, en revanche, c'est que les

capteurs fabriqués pour Leica sont, eux aussi, parfaitement adaptés aux exigences des objectifs de la marque. Le filtre de protection disposé devant le capteur est volontairement fin et évite que les performances des objectifs ne soient bridées par les problèmes de transmission qu'entraînerait un filtre plus épais. Concernant le filtrage du moiré, alors que la plupart de nos concurrents optent pour des filtres passe-bas physiques réduisant la résolution, la solution adoptée par Leica est de type logiciel. C'est la seule façon de tirer le meilleur parti des performances de l'objectif Leica concerné en matière de netteté. En conclusion, à l'ère de la photographie numérique, il est toujours aussi intéressant d'opter pour les objectifs Leica, synonymes, aujourd'hui et demain, de ce qu'il y a de mieux en termes de qualité et de performances. MK



Les objectifs Leica : une technologie de pointe, également à l'ère du numérique

## SYSTÈME 4/3 : Leica adhère au consortium



LES INITIATEURS du forum « Four Thirds », Olympus et Kodak, ont lancé fin 2002 un standard ouvert pour la photographie numérique, afin de surmonter les restrictions technologiques des appareils argentiques et de s'adapter ainsi au mieux à l'évolution numérique. Le nouveau stan-

dard a pour mission essentielle de simplifier le développement d'objectifs parfaitement assortis au capteur d'image numérique et utilisables sur des boîtiers de marques différentes. Le forum « Four Thirds » a également normalisé le type et la taille de la baïonnette et il devrait donc

être possible de combiner des produits de différents fabricants. Leica vient de rejoindre Panasonic, son partenaire stratégique, au sein du consortium « Four Thirds ». Leica Camera AG salue dans le nouveau standard un complément utile, tant aux systèmes éprouvés Leica M et R, à la vaste gamme d'objectifs, qu'aux appareils compacts. La première étape a été le développement, en coopération avec Panasonic, d'un premier objectif D, que Leica a calculé en prévision de son propre reflex. Le LEICA D VARIO-ELMARIT 1:2,8-3,5/14-50 mm ASPH. est, bien entendu, soumis aux mêmes strictes conditions de contrôle et de mise en vente de Leica Camera AG que tous les objectifs Leica. Le nouveau Leica D Vario-Elmarit est le premier pas qui témoigne de la volonté de la marque d'être également présente dans le standard 4/3 avec des objectifs haut de gamme. D'autres projets portent sur la conception d'un boîtier avec Panasonic. En adhérant au consortium « Four Thirds », Leica vise le long terme et entend également être présent sur le marché, au développement explosif, des reflex numériques, en proposant des objectifs hautes performances innovants.

## LE NOUVEAU SUMMILUX : désormais disponible en finition argent

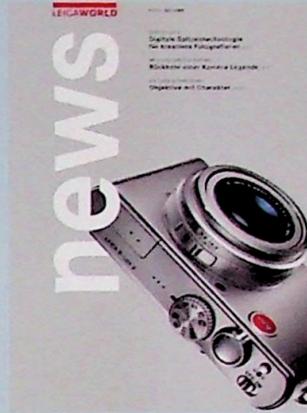
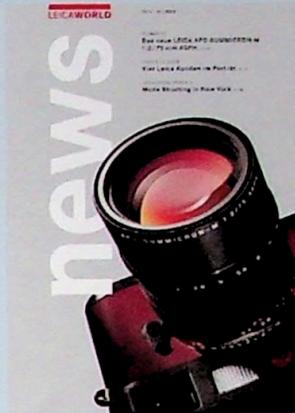
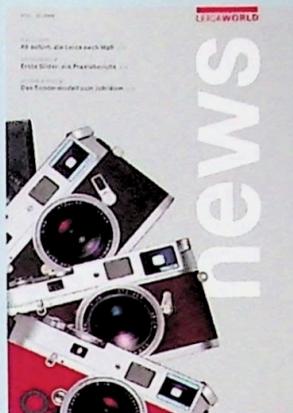
CE N'EST PAS PAR HASARD qu'on qualifie la focale 50 mm de focale standard : elle a fait ses preuves dans les situations les plus variées et fait donc partie de l'équipement de base de tout photographe. À la mi-2004, Leica Camera présentait le Summilux-M 1:1,4/50 mm ASPH., conception entièrement nouvelle de cet objectif standard lumineux. Cet objectif de référence de la gamme Leica M affiche des propriétés exceptionnelles et d'excellentes performances en prise de vue rapprochée grâce à un élément flottant (pendant la mise au point, la position

de la dernière lentille change par rapport au reste de l'optique). La qualité de reproduction élevée et stable, grâce à l'utilisation de verres très réfringents et de lentilles à dispersion partielle, a encore été améliorée par l'emploi d'une lentille asphérique. Netteté sélective en prise de vue rapprochée, photographie contrastée en lumière disponible ou grande profondeur de champ pour les paysages : le nouveau Summilux 50 mm est à l'aise dans toutes les situations. Les possesseurs d'équipement classique M finition argentée qui hésitaient encore, peuvent maintenant se



Assorti au boîtier : le Summilux 50 mm finition chromée argent

décider : le SUMMILUX-M 1:1,4/50 mm ASPH. existe aussi en version chromée argent assortie à leur boîtier.



## Abonnement gratuit à Leica World News

Mon Adresse

Nom/Prénom

Adresse

CP/Ville

Tél.

E-mail

Date de naissance

Possesseur du matériel Leica suivant:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nom de votre Centre Conseil Leica:

\_\_\_\_\_

Profession:

- Employé
- Maîtrise
- Cadre
- Cadre supérieur
- Profession libérale
- Indépendant
- Artisan-commerçant
- Chef d'entreprise
- Etudiant
- Retraité
- Autres

Catégorie du client:

- Amateur
- Professionnel journaliste
- Professionnel photographe

## Demande d'information

Souhaite recevoir une documentation produits:

- LEICA M7
- LEICA MP
- LEICA R9
- Leica R Numérique
- Leica M + R Objectifs
- Leica Numérique
- Les Compacts Leica
- Jumelles, télémètres et lunettes terrestres
- Projection Leica
- Cadre
- Cadre supérieur
- Profession libérale
- Indépendant
- Artisan-commerçant
- Chef d'entreprise
- Etudiant
- Retraité
- Autres

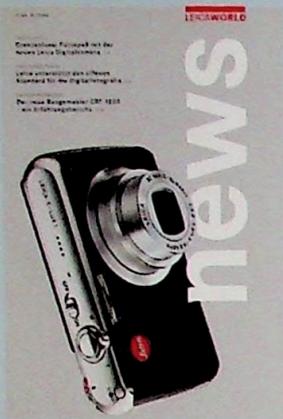
Date de naissance

Profession:

- Employé
- Maîtrise

Catégorie du client:

- Amateur
- Professionnel journaliste
- Professionnel photographe



## Leica World News

- semestriel
- tout sur les nouveautés Leica
- tout sur les offres spéciales
- des Test d' utilisateurs

# LEICAWORLD news

Leica World News  
Service d'abonnements lecteurs

Réponse

Leica Camera France  
106 boulevard Héloïse  
95814 ARGENTEUIL cedex

## Demande d'Information

Mon Adress

Nom/Prénom/Année de naissance

Adresse

CP/Ville

Tél.

E-mail

Réponse

Leica Camera France  
106 boulevard Héloïse  
95814 ARGENTEUIL cedex

## LEICAWORLD

- est publié deux fois par an en allemand et en anglais
- présente des portfolios de grands photographes leicaïstes
- découvre les talents créateurs nouveaux
- contient des interviews, des reportages et des articles sur les plus éminents directeurs artistiques du monde
- et publie, bien sûr, les dernières nouvelles de chez Leica Camera AG

## Tout ceci

- sous une présentation claire
- dans un style professionnel
- en grand format élégant
- et maintenant accessible au public

Vous pouvez acquérir Leica World dans le commerce ou vous y abonner et même offrir un abonnement à un ami. Et vous pouvez aussi le collectionner. Il vaut mieux commencer tôt que tard!

# LEICAWORLD

PHOTOGRAPHY INTERNATIONAL

Leica World  
Service d'abonnements lecteurs

Réponse

Leica Camera AG  
Oskar-Barnack-Str. 11  
D-35606 Solms

Allemagne

# LEICAWORLD

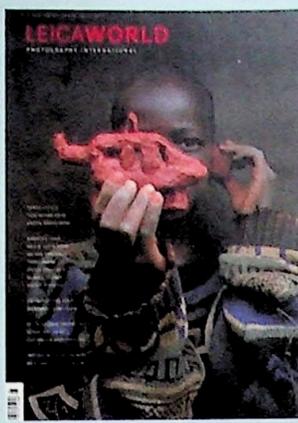
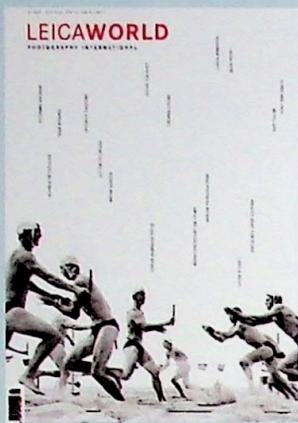
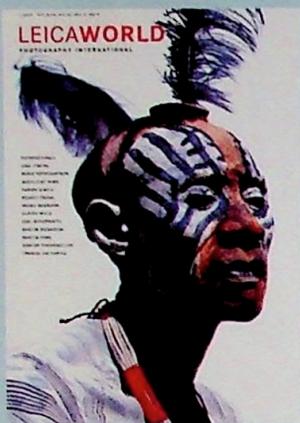
PHOTOGRAPHY INTERNATIONAL

Leica World  
Service d'abonnements lecteurs

Réponse

Leica Camera AG  
Oskar-Barnack-Str. 11  
D-35606 Solms

Allemagne



## ABONNEMENT A LEICAWORLD

- Oui  Edition allemande  
 Edition anglaise

### Mon Adresse

Nom/Prénom/Année de naissance

Adresse

CP/Ville

Tél.

E-mail

Prière de cocher le mode de paiement:

(EUR 25,60 par an, frais de port en sus)

VISA Card

Mastercard

No. de carte: \_\_\_\_\_

Validité: / \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Date / 1ère signature

Révocation: La commande n'est valable que si je ne révoque pas par écrit à Leica World Service lecteurs, Leica Camera AG, D-35606 Solms, en l'espace de 10 jours, le cachet de la poste faisant foi. Pour les abonnements cadeaux, des primes ne peuvent pas être accordées, pour des raisons juridiques.

\_\_\_\_\_

Date / 2ème signature

## ABONNEMENT CADEAU A LEICAWORLD

- Oui  Edition allemande  
 Edition anglaise

### Mon Adresse

Nom/Prénom/Année de naissance

Adresse

CP/Ville

Tél.

E-mail

Prière de cocher le mode de paiement:

(EUR 25,60 par an, frais de port en sus)

VISA Card

Mastercard

No. de carte: \_\_\_\_\_

Validité: / \_\_\_\_\_

### Adresse du bénéficiaire

Nom/Prénom/Année de naissance

Adresse

CP/Ville

Tél.

E-mail

\_\_\_\_\_

Date / 1ère signature

Révocation: La commande n'est valable que si je ne révoque pas par écrit à Leica World Service lecteurs, Leica Camera AG, D-35606 Solms, en l'espace de 10 jours, le cachet de la poste faisant foi. Pour les abonnements cadeaux, des primes ne peuvent pas être accordées, pour des raisons juridiques.

\_\_\_\_\_

Date / 2ème signature

## LEICA GEOVID 15 x 56 BRF

Mieux voir, c'est identifier plus de détails, avoir une meilleure perception d'ensemble et donc être mieux informé. C'est justement ce que permettent les nouvelles LEICA GEOVID 15 x 56 BRF, qui offrent à l'utilisateur à la fois un grossissement important et le calcul de la distance. Roland Zeitler les a essayées, voici ses impressions.

AVEC LEURS 1300 G, les 15 x 56 BRF ont une prise en main stable et équilibrée, idéale pour l'utilisation à main levée. En observation de longue durée, il est conseillé d'utiliser un trépied et l'adaptateur pour jumelles Leica. Grâce à leur grand objectif de 56 mm, les jumelles restent très performantes à l'aube et au crépuscule. L'optique bénéficie du traitement Leica HDC résistant à l'abrasion et donne une image parfaitement nette, très contrastée, avec des couleurs naturelles. Cette brillance élevée, ce bon contraste et le fort grossissement révèlent des détails qui, sinon, resteraient invisibles à l'observateur. Ces jumelles ont un télémètre laser d'une portée utile de 10 m à 1 200 m environ. Un rayon laser est émis à travers un objectif disposé sur l'axe des jumelles et qui capte la lumière laser réfléchie, transmise à la cellule de mesure par l'intermédiaire d'un prisme diviseur. En quelques fractions de seconde, des DEL rouges affichent la distance et un repère de visée dans l'oculaire droit. La luminosité de l'affichage à DEL s'adapte automatiquement à l'éclairage ambiant afin de ne pas gêner l'observation. Quand on maintient enfoncée la touche située sur la partie supérieure des jumelles, l'appareil passe en mode scan, idéal pour mesurer en rafale la distance de plusieurs objets ou viser des objets en mouvement. Le gros barillet de mise au point est bien positionné sur l'articulation centrale. Le réglage de dioptries se fait au niveau de l'oculaire gauche. Sur l'oculaire droit, une compensation de parallaxe pour l'affichage à DEL abaisse et relève l'oculaire, permettant un réglage optimal de la netteté de l'affichage à DEL.

Les oculaires, conçus pour les porteurs de lunettes, sont munis d'ocilletons tournants réglables sur deux positions. Grâce aux prismes en toit avec correction de phase (couche P40), les jumelles ont une conception élancée, avec une hauteur de 210 mm. Le boîtier très robuste en aluminium moulé sous pression est habillé d'un gainage en caoutchouc mat. Les Geovid ont encaissé sans broncher un traitement quelque peu rude et quelques chocs vigoureux et sont restées étanches sous 50 cm



*Une optique de très grande qualité, une mesure fiable grâce à la puissance élevée du laser : Roland Zeitler teste les Leica Geovid.*

d'eau. Un remplissage d'azote empêche la formation de buée à l'intérieur. Les nouvelles 15 x 56 sont polyvalentes. Elles permettent au chasseur d'identifier un brocard à boutons même à une distance de 100 ou 150 mètres et de viser de très loin les forts bois du brocard sans inquiéter l'animal. C'est précisément à la chasse au champ que j'ai apprécié le fort grossissement, quand le gibier se trouve à une grande distance sur des espaces dégagés ou que le renard se déplace au loin sous le couvert d'une haie. Montées sur un trépied, les 15 x 56 sont idéales pour la chasse aux nuisibles comme les chiens de prairie ou les marmottes à ventre jaune. Connaître la distance à laquelle se trouve le gibier est essentiel pour une chasse réussie, tout comme pour les chasses à cheval dans les contrées sauvages du Yukon ou du Montana. On peut y utiliser les Geovid 15 x 56 pour la chasse au mouflon ou à la chèvre de montagne ou bien pour l'approche au wapiti ou à l'élan, qui implique souvent une observation et un tir à longue distance. Quand à l'aube, le

wapiti mâle se tient à l'ombre des arbres, l'optique lumineuse perce le secret de ses bois, indiquant si l'animal peut être tiré ou doit être épargné.

Dans la pratique, on ne peut qu'être convaincu par la rapidité de la mesure et de l'affichage de la distance, la précision et la fiabilité. Il a été possible de mesurer sans problème la distance d'une forêt jusqu'à 1150 m environ et la portée utile, pour les objets réfléchissant bien la lumière, comme les maisons, est même allée jusqu'à 1 368 m. Grâce à la puissance élevée du laser, le télémètre fonctionne bien même dans des conditions difficiles. La télémétrie doublée d'une optique de très grande qualité, nette et brillante, fait des Geovid un instrument très agréable à utiliser. Grâce à leur forme élancée, elles sont faciles à manier et permettent une observation très agréable à main levée. Pour conclure, c'est un appareil d'observation conçu pour la pratique et destiné à des utilisations spéciales dont il s'acquitte à la perfection.

ROLAND ZEITLER

# LEICA RANGEMASTER CRF 1200

Les chasseurs apprécieront : à performances égales, le nouveau télémètre laser Leica CRF 1200 est encore plus petit et plus léger que le très populaire télémètre LEICA LRF. Roland Zeitler a testé le Rangemaster dans des conditions extrêmes.



Petit, léger, performant : le nouveau Rangemaster en action

LE NOUVEAU télémètre laser Leica Rangemaster CRF 1200, s'il est beaucoup plus petit et plus maniable que son prédécesseur, ne lui cède en rien au plan des performances. Il tient pour ainsi dire dans la main et ne pèse que 220 g (avec la pile). Grâce à sa petite taille, il se glisse facilement dans un sac à main ou une poche de pantalon et loge bien entendu dans n'importe quelle poche d'une veste de chasse. On peut aussi le mettre dans une poche Napoléon, ce qui présente des avantages, surtout dans les régions glaciales comme l'Arctique, car la chaleur du corps préserve l'autonomie de la pile (3 volts au lithium

type CR2). J'avais emporté le LEICA LRF par moins de 40°C dans le Grand nord canadien et je n'ai pas constaté de baisse des performances. On peut bien entendu aussi porter ce petit télémètre laser à la ceinture, dans l'étui rembourré en Cordura, extrêmement robuste et insensible aux conditions climatiques. L'étui de ceinture a une fermeture rapide s'ouvrant sans bruit, qui donne rapidement accès à l'appareil. Le télémètre peut également se porter au cou, avec une courroie, car il est muni d'un œillet pour dragonne. En dépit de la nette réduction de la taille, le diamètre de l'objectif est passé de 21 à 24 mm, soit une augmentation des performances optiques d'environ 15 %.

Le boîtier du Rangemaster, fait de polycarbonate antichoc renforcé de fibres de verre, protège parfaitement l'optique et l'électronique, même quand on malmène quelque peu le télémètre. Le bouchon à vis du compartiment à pile a une conception très pratique, avec une surface striée en étoile et une fente centrale pour pièce de monnaie qui permettent de le dévisser à la main et de changer ainsi la pile partout, sans aucun outil. Le boîtier est recouvert d'une peinture noire à la finition satinée antidérapante qui donne une « impression de chaleur » même par froid intense. L'optique tubulaire (monoculaire) de 7 x 24 est posée sur la base plate du Rangemaster. Le haut de l'appareil, où se trouve le bouton de mise en service du laser, est incurvé pour faciliter la prise en main. La visée est intuitive et agréable et l'index se place pratiquement de lui-même sur le bouton de mise en circuit. Cette conception ergonomique est complétée d'un design élégant. La compensation dioptrique (+/- 3,5 dpt) s'effectue au niveau de l'oculaire, muni d'un filetage rapide, dont la course reste souple et régulière même par grand froid, sans toutefois l'être trop pour éviter les dérèglages intempéstifs. L'oculaire, muni d'un œilleton rétractable, est conçu pour les porteurs de lunettes et offre un champ de vision de 115 m à

## FICHE TECHNIQUE

Diamètre de l'objectif	24 mm
Grossissement	7x
Pupille de sortie	3,4 mm
Indice crépusculaire	13
Champ de vision à 1000 m	115 m
Compensation dioptrique	+/- 3,5 dpt
Système de prismes	Prismes en toit avec couche de correction de phase P40
Dimensions (L/H/P)	113 x 75 x 34 mm
Poids	env. 220 g avec la pile
Étanchéité à l'eau	jusqu'à 1 m de profondeur (0,1 bar)
Boîtier	Plastique renforcé fibres de verre, peinture antidérapante
Portée	de 10 m à env. 1100 m
Précision de la mesure	+/- 1 m jusqu'à 366 m, +/- 2 m jusqu'à 732 m, +/- 0,5 % au-delà de 732 m
Affichage	Affichage DEL, 4 chiffres, réglage automatique de la luminosité
Durée maximum de la mesure	env. 0,9 s
Laser	Laser invisible, inoffensif pour les yeux, conforme aux normes EN et FDA, classe 1
Divergence faisceau laser	2,5 x 0,5 mrad
Avantages	Mesure très fiable de la distance, vaste portée de mesure, conception très compacte, légère et maniable, utilisation d'une seule main, robustes et étanches à l'eau, optique de très grande qualité (monoculaire), affichage non éblouissant
Inconvénients	aucun



*Le nouveau Leica Rangemaster CRF 1200 brille aussi par son esthétique parfaitement réussie (illustrations en taille réelle).*

1000 m. L'optique fournit une image brillante et lumineuse, parfaitement nette. Il faut souligner la très grande netteté sur les bords et l'image claire, modelée et contrastée, ainsi que la résolution remarquablement élevée. Même en contre-jour ou sur la neige, il n'y a pas eu de reflets désagréables. En cas de luminosité difficile, l'optique de grande qualité, traitée multicouche, affiche des performances tout à fait convaincantes, même à l'aube et au crépuscule. Ce monoculaire à prisme en toit à correction de phase donne une image sans distorsion même en contre-jour ou en lumière défavorable. La correction de phase évite les effets d'interférence et le LEICA CRF 1200 convient donc à la télémétrie, mais aussi à l'observation monoculaire. Les surfaces extérieures de l'objectif et de l'oculaire traitées avec une couche très dure résistante aux rayures, n'ont gardé aucune trace du contact du tissu grossier de mes gants.

Le rayon laser est émis à travers un objectif disposé dans la partie inférieure du boîtier et, réfléchi par le sujet, capté par l'objectif du monoculaire. Un prisme diviseur dévie la lumière du laser reçue vers une cellule réceptrice. Sur la base du temps entre l'émission et la réception du rayon, le système électronique calcule la distance en mètres (en yards pour les appareils utilisés dans les pays anglo-saxons) et l'affiche par DEL dans l'oculaire. Pendant la mesure, un repère de visée carré s'affiche également dans le monoculaire. La luminosité de l'affichage rouge s'adapte automatiquement à l'éclairage ambiant, assurant

ainsi en toutes circonstances une très bonne lisibilité, sans éblouir ni gêner l'observation. L'appareil n'a pas d'affichage à cristaux liquides, préjudiciable à la qualité de l'image. Un témoin clignotant indique que la capacité de la pile est insuffisante. Le système électronique détecte les différentes conditions de mesure et passe automatiquement au « mode » correspondant. C'est notamment le cas quand il pleut ou qu'il neige, afin de ne pas mesurer les gouttes ou les flocons. Par temps de brouillard, tous les télémètres laser ont des difficultés et la visibilité est de toute façon très limitée. Dans la pratique, le laser a fait preuve d'une fiabilité et d'une précision extrêmes (+/- 1 m jusqu'à une distance de 366 m). Quand on maintient la touche enfoncée, l'instrument passe en mode scan et fournit des mesures actualisées en permanence, très pratiques par exemple pour mesurer le gibier en mouvement. Les différentes distances se succèdent dans l'affichage à une vitesse remarquablement élevée. Pour les objets réfléchissant bien la lumière, comme les murs de maisons, nous avons pu constater une portée utile d'un peu moins de 1300 m. Elle était exactement de 1147 m pour un bois de sapins sombre et, même dans des conditions de réflexion très difficiles, la portée a toujours été supérieure à 900 m. Nous n'avons eu aucune difficulté à mesurer la distance du gibier à 500 ou 600 m et avons ainsi pu localiser un chevreuil mâle à 558 m, un cerf à 783 m et un chamois à 687 m. Le chasseur peut ainsi mesurer la distance qui le sépare de

son gibier, que ce soit à couvert ou en forêt, les branches ou éléments de la végétation présents dans le champ de vision ne faussant pas la mesure. En mode scan, on peut également, si les conditions de mesure sont difficiles, mesurer très rapidement les objets proches de la cible proprement dite, comme le rocher sur lequel se trouve un chamois. Le télémètre ne mesure pas en dessous de 10 m.

Le Rangemaster convient à toute une gamme d'activités, du golf à la chasse. Même dans des conditions difficiles, il fournit une mesure très fiable (portée utile indiquée : de 10 à 1100 m). Compact (113 mm de longueur, 34 mm de largeur et 75 mm de hauteur) et léger (220 g), il est extrêmement maniable et rapidement opérationnel. L'optique lumineuse permet de très bien identifier les détails et de viser la cible avec précision. Pour les tirs au-delà de la distance de tir optimale, le chasseur doit connaître la distance avec précision afin de pouvoir obtenir un bon résultat et seule la télémétrie laser est suffisamment fiable. Même en terrain très accidenté, le Leica Rangemaster 1200 n'est jamais une charge, mais constitue une aide inestimable à la réussite du tir. Je l'ai apprécié dans ma zone de chasse traditionnelle, sur le chevreuil et sur le renard, tout autant qu'à la chasse au mouflon de Dall ou à la chèvre de montagne, en altitude dans les régions reculées des Rocheuses.

ROLAND ZEITLER

## OBJECTIFS UNIVERSELS

Solution idéale pour la photographie nomade, les zooms facilitent le travail et permettent de limiter le matériel au strict minimum. Portrait de deux objectifs complémentaires destinés à la série R.



Deux objectifs polyvalents suffisent comme équipement de base d'un boîtier R : le LEICA VARIO-ELMAR 1:3,5-4/21-35 ASPH et le LEICA VARIO-ELMARIT 1:2,8-4,5/28-90 mm ASPH.

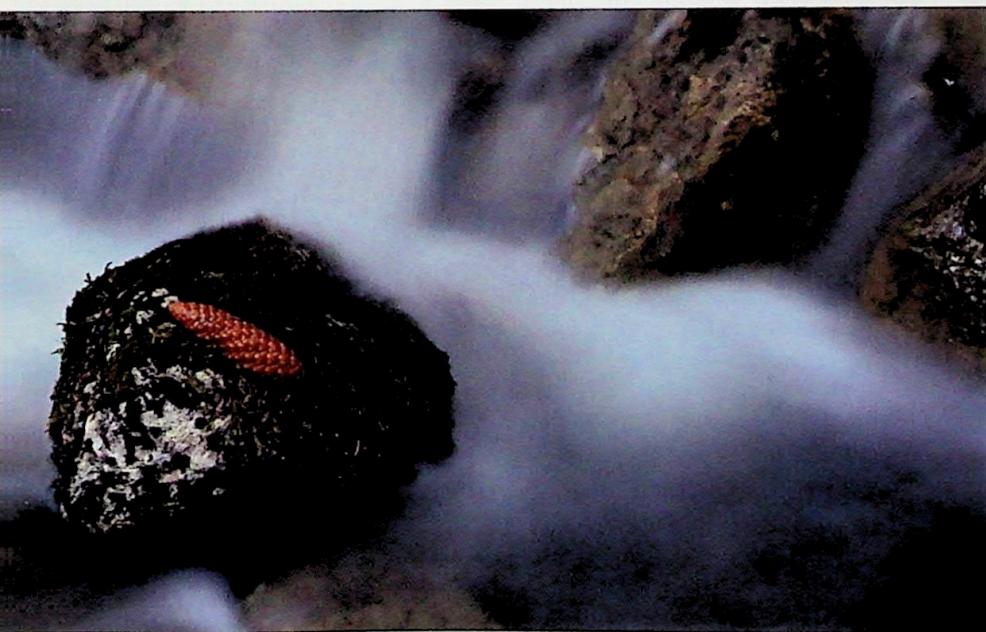
LES PROFESSIONNELS ont beaucoup à nous apprendre. Pour que leurs images racontent des histoires captivantes, les photojournalistes doivent coller au plus près à l'action et privilégient donc les focales courtes. Ils réalisent ainsi des images denses, marquantes, très parlantes, car elles donnent toujours au spectateur l'impression de participer à l'action. La vision grand-angulaire donne aux choses une immédiateté et, de ce fait, une certaine authenticité. L'image devient « plus vraie que nature » ; en raison de la profondeur de champ qui va du premier plan à l'infini, même quand on diaphragme peu, elle a beaucoup à nous raconter. Une photo grand-angulaire bien composée est comme un essai littéraire réussi.

Leica propose pour son système reflex R un objectif qui est en quelque sorte un outil idéal. Le LEICA VARIO-ELMAR-R 1:3,5-4/21-35 mm ASPH couvre les focales grand-angulaires les plus courantes (21, 24, 28 et 35 mm) et reste extrêmement compact avec une longueur de 66 mm seulement. Il faut souligner que sa conception complexe lui confère une qualité de reproduction qui n'a rien à envier à celle des focales fixes.

Pour photographier des foules importantes, quand on ne peut pratiquement pas se déplacer, cet objectif permet de suivre des sujets en mouvement, de zoomer au moment décisif pour les capturer en remplissant tout le format. C'est une aide importante pour le reporter qui a souvent très peu de temps pour réagir à l'action. Comme le Vario-Elmar-R est un zoom à deux bagues, l'avant pour la mise au point, l'arrière pour la distance focale, tout dérèglement intempestif dans le feu de l'action est exclu. Qu'est-ce qui fait un reportage thématique réussi ? Il faut mettre en valeur certaines parties du sujet tout en conservant une vue d'ensemble. Prenons le portrait d'un artiste dans son atelier, par exemple. C'est le domaine de prédilection du zoom grand-angulaire, qui permet de se rapprocher de la personne et de la mettre en valeur par rapport à l'étendue et à la profondeur de l'espace environnant. Les contrastes du premier plan et de l'arrière-plan ont la même importance, aucune information ne se perd. Ainsi que serait la fête de famille ou celle du club sans la traditionnelle photo de groupe, spécialité du zoom grand-angulaire en intérieur ? La photographie de voyage ? Impen-

sable elle aussi sans grand-angulaire. Les dunes du Sahara, les canyons torturés de l'Ouest des États-Unis, les imposants panoramas montagneux des Alpes : seul un grand-angulaire est capable de les rendre avec une profondeur épique jusqu'à l'infini. À l'opposé, il y a bien sûr, les gorges encaissées du Bryce Canyon, véritable dédale de couloirs sinueux sculptés par les eaux, comme sur notre illustration. Le canyon n'est accessible qu'en de rares endroits et un zoom grand-angulaire est donc nécessaire pour identifier et choisir certains détails. Dans ce cas, la qualité optique de l'objectif se manifeste surtout sur les bords de l'image et fait de cette optique un choix idéal pour les prises de vue d'intérieur dans le domaine de l'architecture.

On peut ajouter un autre zoom à son matériel photographique pour couvrir (pratiquement) tous les sujets possibles. Du moyen grand-angle au petit télé, le LEICA VARIO-ELMARIT-R 1:2,8-4,5/28-90 mm ASPH est pratiquement un objectif universel, dont le photographe appréciera les avantages, surtout en déplacement. Cette optique, que l'on pourrait qualifier d'« objectif d'initiation » car elle réunit toutes les focales courantes, est parfaite comme objectif universel pour les interventions sur le terrain. On peut alors balayer une scène sur toute sa profondeur, d'une vue générale au sourire d'enfant, pour aller chercher le détail souhaité avec le zoom. Cet objectif est imbattable pour les portraits. Avec un grand diaphragme et une longue focale, on peut détacher un personnage sur un fond



*Photo du haut : un grand-angle à focale variable donne d'excellents résultats dans les gorges encaissées du Bryce Canyon aux États-Unis.  
 Photo de gauche : c'est le flou de filé de l'eau qui transforme cette prise de vue en une nature morte très poétique.  
 Photo de droite : la prise de vue télé à grand diaphragme extrait les personnages de l'action ambiante.*

flou. On peut aussi s'en rapprocher en parlant d'une scène d'ensemble, comme sur la photo de ce couple, prise pendant le carnaval de Venise. On obtient d'aussi bons résultats dans la photo nature, comme ici,

où l'effet de filé de la chute d'eau encadre parfaitement cette pomme de pin isolée sur une pierre moussue. Ce sont souvent les détails qui font l'intérêt d'un sujet : une poignée de porte, une affiche délavée par

les intempéries, des mains. C'est le regard sélectif de la focale plus longue qui va au fond des choses.

HANS-EBERHARD HESS

# DES ACCESSOIRES UTILES POUR LE LEICA M

## POIGNÉE M : pour une prise en main sûre

QUAND ON CHERCHE à réaliser des effets lumineux particulièrement réussis, par exemple en tenant le flash à la main, on a généralement un problème : celui de devoir, de l'autre main, tenir l'appareil et appuyer sur le déclencheur. La poignée pour le Leica M assure une tenue sûre et confortable de l'appareil. Elle se visse très rapide-

ment dans l'écrou de trépied du boîtier et permet ainsi une prise en main très sûre. Autre avantage : la poignée M a son propre écrou de trépied, situé directement sous l'axe de l'objectif, ce qui augmente encore l'équilibre du boîtier en utilisation sur trépied. Cette poignée pratique se monte sur tous les modèles M à l'exception du LEICA M5.



Photo: Alexander Göhr

## PETIT TRÉPIED : un auxiliaire inséparable

LE LEICA a une ergonomie proverbiale, ce qui signifie notamment que les prises de vue à main levée ne posent aucun problème, même à 1/15 s. Pour les temps de pose plus longs, on ne peut pas en revanche se passer de trépied, un accessoire qu'on a d'autant plus tendance à emporter avec l'équipement standard qu'il est léger et compact. Le petit trépied à branches déployables et verrouillables dans n'importe quelle position est un auxiliaire très peu encombrant employé avec succès depuis des dizaines d'années dans les situations exigeant de stabiliser l'appareil.

La combinaison avec la petite tête à rotule permet de passer en quelques secondes du format en hauteur au format en largeur. L'utilisateur du Leica M dispose ainsi d'un auxiliaire compact et souple qui garantit des images nettes et non bougées, dans les circonstances les plus variées. Le petit trépied peut également être utilisé verticalement, calé contre un mur. Quand on déploie les branches en position opposée, on peut également utiliser le petit trépied comme support d'épaule. Ce soutien supplémentaire contre le torse garantit des prises de vue sans bougé.



Photo: Alexander Göhr

## PORTE-OBJECTIF M : bien équipé

CE PORTE-OBJECTIF « classique » pour le boîtier à viseur télémétrique rendait déjà d'excellents services aux grands de la photographie Leica M. Il se visse dans l'écrou de trépied et permet de transporter un objectif supplémentaire tandis que le premier est dans la baïonnette. On fait pratiquement d'une pierre trois coups. On a ainsi à portée de main un véritable petit équipement photo. L'objectif fixé sur le porte-objectif peut également servir

de poignée, qui stabilise l'appareil lors de la photographie à main levée avec des poses longues. Il est même possible de le « détourner » et de s'en servir comme petit trépied. Quand il est monté sur l'appareil, le porte-objectif ne gêne pas le changement de film et la vis à garret reste accessible. Le porte-objectif M convient à tous les modèles de LEICA M à l'exception du LEICA M5.



Photo: Alexander Göhr

### Représentation en France

**Leica Camera SARL**  
106, Boulevard Héloïse / F-95814 Argenteuil-Cedex /  
Téléphone 01 342644-44 / Fax 01 342644-40 /  
gaelle.g@leica-camera.fr / www.leica-camera.com

### Représentation en Belgique

**H. De Beukelaer & Co. n.v./s.a.**  
Boornsteenenweg 77 / B-2630 Aartselaar /  
Téléphone 03 870 59 00 / Fax 03 877 01 25 /  
info@debeukelaer.be / www.leica-camera.be

### Colophon

**LEICA WORLD NEWS**  
Paraît deux fois par an (printemps et automne)

**ÉDITEUR**  
Leica Camera AG, Oskar-Barnack-Straße 11, 35606 Solms /  
Postfach 1180, 35599 Solms, Tél. : +49 (0) 6442 / 208-111

**RÉDACTEUR EN CHEF** Hans-Michael Koetzle DGPh (respons.)

**ONT COLLABORÉ À CETTE ÉDITION**  
Équipe Distribution Allemagne, Équipe Gestion de produit,  
Équipe Communication d'entreprise, Équipe Leica Akademie,  
Roland Zeitler, Hans-Eberhard Hess

**DIRECTION ARTISTIQUE**  
Lucie Schmid / Horst Moser, independent Medien-Design,  
Widenmayerstr. 16, D-80538 Munich, Tél. + 49 (0) 89-29 00 15-0

**COMPOSITION ET MISE EN PAGE**  
independent Medien-Design : Peter Oberbrassl

**COORDINATION** Leica Camera AG : Alexandra Althof  
independent Medien-Design : Stephanie Wiesner

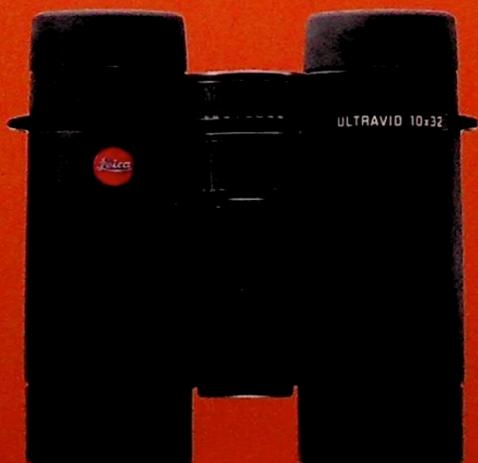
**LITHOGRAPHIE** Zehentner & Partner, Munich

**IMPRESSION** Dönges Druck und Medien, Dillenburg, Allemagne



« Je ne peux pas m'en passer ! » L'alpiniste Stefan Glowacz escalade les parois rocheuses avec une paire de jumelles Leica Ultravid 32. Si les Ultravid ultra légères et résistantes sont le partenaire idéal pour ce type de défis en conditions extrêmes, elles sont également parfaites pour observer la nature et la faune en général. Grâce à des matériaux haute qualité et à une optique d'extrême précision, elles offrent une vision incomparable. Découvrez les Leica Ultravid chez votre revendeur ou sur notre site Internet.

Leica Camera AG / Oskar-Barnack-Straße 11 / D-35606 Solms / Tél. +49 (0) 6442-208-111 / [www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)



LEICA ULTRAVID 10 x 32 BR



LEICA ULTRAVID 8 x 20 BR

# Petit, raffiné, rapide : LEICA C-LUX 1



## Le plaisir de la photo en toute élégance

Qu'il soit vêtu de noir ou d'argent, le LEICA C-LUX 1 est un compagnon élégant que son boîtier métallique d'à peine 5 x 10 cm permet d'avoir partout avec soi. Ses performances sont à la hauteur de son apparence séduisante : avec son objectif grand-angle Leica, ses 6 mégapixels, son retard de déclenchement extrêmement court, sa mesure autofocus précise et ses nombreux automatismes programmés en fonction des sujets, il vous permet de capturer rapidement et à coup sûr les plus beaux instants. Renseignez-vous auprès de votre revendeur ou dès maintenant sur Internet.



[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)



## Offre de reprise pour l'achat d'un LEICA R9 et d'un dos numérique LEICA valable du 2 juin au 30 septembre 2006



Cher Client,

Nous avons le plaisir de vous proposer une **offre de reprise d'un montant de 1000 € TTC d'un appareil photo reflex quelque soit son état, pour l'achat d'un LEICA R9 et d'un dos numérique LEICA DMR.**

Un système photographique complet pour passer de l'argentique au numérique en toute souplesse et prolonger la qualité extraordinaire de vos objectifs. C'est cela, la pérennité des produits Leica.

L'intégration parfaite du dos numérique, son ergonomie reconnue par tous, l'accessibilité au capteur pour un nettoyage en toute simplicité, un traitement d'image à la hauteur de la dynamique des optiques LEICA font de ce boîtier un concentré 100% photo/ 100% plaisir.

Le LEICA R9 numérique, utilisé par les photographes professionnels auteurs/illustrateurs et les amateurs experts est même une alternative intéressante au moyen format.

Cette offre non soumise à la remise « professionnel » Leica est valable uniquement dans les Centres Conseils Leica du **2 juin 2006 au 30 septembre 2006.**

**Tél. points de vente 01 34 26 44 60**

Nous vous prions de recevoir, cher client, nos salutations les meilleures.

Leica Camera France